ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 8 juin 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 25 mai 1977 relatif aux importations et exportations par la frontière belgo-luxembourgeoise", a donné le 9 août 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 8e juni 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 mei 1977 betreffende de invoer en de uitvoer over de Belgisch-Luxemburgse grens", heeft de 9e augustus 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Un certain nombre de textes visés au préambule ne constituent pas des fondements du projet et ne sont pas nécessaires à la compréhension de celui-ci.

Le texte suivant est dès lors proposé pour l'ensemble du préambule :

"Vu la loi générale relative aux douanes et accises, notamment les articles 5 et 6;

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 3, les articles 23 et 39, modifiés par la loi du 27 décembre 1977, et l'article 51;

Vu l'arrêté royal n° 7 du 27 décembre 1977 relatif aux importations de biens pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment les articles 1er et 2;

Vu l'arrêté royal n° 18 du 27 décembre 1977 relatif aux exemptions concernant les exportations de biens et de services, en matière de taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 2, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 25 mai 1977 relatif aux importations et exportations par la frontière belgo-luxembourgeoise, modifié par l'arrêté ministériel du 29 janvier 1980;

.../...

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,".

DISPOSITIF.

Dans les phrases liminaires des articles 1er et 2, il convient de préciser que l'arrêté ministériel du 25 mai 1977 a été modifié par l'arrêté ministériel du 29 janvier 1980.

AANHEF.

Een aantal van de in de aanhef genoemde teksten zijn geen rechtsgrond voor het ontwerp en zijn ook niet nodig voor het begrip ervan.

Derhalve wordt voor de aanhef in zijn geheel de volgende tekst voorgesteld :

"Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 3, de artikelen 23 en 39, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, en artikel 51;

Gelet op het koninklijk besluit nr 7 van 27 december 1977 met betrekking tot de invoer van goederen voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op de artikelen 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit nr 18 van 27 december 1977 met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van de uitvoer van goederen en diensten, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 2, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 mei 1977 betreffende de invoer en de uitvoer over de Belgisch-Luxemburgse grens, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 januari 1980;

.../...

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

Gelet op het advies van de Raad van State,".

BEPALEND GEDEELTE.

In de inleidende volzin van de artikelen 1 en 2 dient te worden vermeld dat het ministerieel besluit van 25 mei 1977 is gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 januari 1980.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	P. TAPIE,	président de chambre, kamervoorzitter,	président, voorzitter,
	H. ROUSSEAU,	président de chambre, kamervoorzitter,	
	J. LIGOT,	conseiller d'Etat, staatsraad,	
	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	F. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	M. VAN GERREWEY,	greffier assumé, toegevoegd griffier.	

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY, P. TAPIE.